

Rumantsch è ina lingua naziunala, ma ina lingua parzialmain uffiziala da la Confederaziun, numnadamain en la correspondenza cun persunas da lingua rumantscha. La translaziun d'in decret federal serva a l'infurmaziun, n'ha dentant nagina validitad legala.

Lescha federala davart ils narcotics e las substanzas psicotropas (Lescha da narcotics, LNarc)¹

dals 3 d'october 1951 (versiun dal 1. da settember 2023)

L'Assamblea federala da la Confederaziun svizra,

sa basond sin ils artitgels 118 e 123 da la Constituziun federala^{2,3}
sunter avair gi'invista da la missiva dal Cussegl federal dals 9 d'avrigl 1951⁴,
concluda:

1. chapitel⁵ Disposiziuns generalas

Art. 1⁶ Intent

Questa lescha duai:

- a. prevegnir al consum nunautorisà da narcotics e da substanzas psicotropas, en spezial cun promover l'abstinenz;
- b. reglar la disponibladad da narcotics e da substanzas psicotropas per intents medicinalis e scientificis;
- c. proteger las persunas cunter las consequenzas negativas ch'ils disturbis da la psica e dal cumportament, che resultan da la dependenza, han per la sanadad e per la vita sociala;

AS 1952 241

¹ Versiun dal titel tenor la cifra I da la LF dals 24 da mars 1995, en vigur dapi il 1. da fan. 1996 (AS 1996 1677; BBl 1994 III 1273).

² SR 101

³ Versiun tenor la cifra 7 da la LF dals 19 da mars 2010 davart la realisaziun dal conclus da basa 2008/977/JI davart la protecziun da datas da persunas en il rom da la collavuraziun poliziala e giudiziala en chaussas penalis, en vigur dapi il 1. da dec. 2010 (AS 2010 3387; BBl 2009 6749).

⁴ BBl 1951 I 829.

⁵ Structuraziun dal decret ed enumeraziun dals artitgels inserids e da las secziuns inseridas tenor la cifra I da la LF dals 20 da mars 1975, en vigur dapi il 1. d'avust 1975 (AS 1975 1220; BBl 1973 I 1348).

⁶ Versiun tenor la cifra I da la LF dals 20 da mars 2008, en vigur dapi il 1. da fan. 2011 (AS 2009 2623; 2011 2559; BBl 2006 8573, 8645).

- d. proteger l'urden public e la segirezza publica cunter ils privels che resultan dals narcotics e da las substanzas psicotropas;
- e. cumbatter acts criminals che stattan en in stretg connex cun narcotics e cun substanzas psicotropas.

Art. 1a⁷ Princip da las quatter pitgas

¹ La Confederaziun ed ils chantuns prevesan mesiras en ils suandants quatter secturs (princip da las quatter pitgas):

- a. prevenziun;
- b. terapia e reintegraziun;
- c. reducziun da donns ed agid per survivor;
- d. controlla e repressiun.

² En quest connex tegnan la Confederaziun ed ils chantuns quint dals interess da la protecziun generala da la sanadad e da la giuventetgna.

Art. 1b⁸ Relaziun envers la Lescha davart ils products terapeutics

Per narcotics che vegnan duvrads sco medicaments valan las disposiziuns da la Lescha dals 15 da december 2000⁹ davart ils products terapeutics. Las disposiziuns da questa lescha èn applitgabras, sche la Lescha davart ils products terapeutics na cuntegna naginas regulaziuns u sch'ella cuntegna ina regulaziun main extendida.

Art. 2¹⁰ Noziuns

Tenor questa lescha èn:

- a. *narcotics*: substanzas e preparats che chaschunan ina dependenza e che han effects dal tip da morfin, da cocain u da cannabis sco er substanzas e preparats che vegnan producids sin basa da quels u che han effects sumegliants sco quels;
- b. *substanzas psicotropas*: substanzas e preparats che chaschunan ina dependenza e che cuntengnan amfetamins, barbiturats, benzodiacepins u alluzinogens sco lisergid u mescaline u che han effects sumegliants sco quels;
- c. *substanzas*: materias primas sco plantas e bulieus u parts da questas materias primas sco er las cumposiziuns chemicas respectivas;
- d. *preparats*: narcotics e substanzas psicotropas ch'èn pronts per l'utilisaziun;

⁷ Integrà tras la cifra I da la LF dals 20 da mars 2008, en vigur dapi il 1. da fan. 2011 (AS 2009 2623; 2011 2559; BBl 2006 8573, 8645).

⁸ Integrà tras la cifra I da la LF dals 20 da mars 2008, en vigur dapi il 1. da fan. 2011 (AS 2009 2623; 2011 2559; BBl 2006 8573, 8645).

⁹ SR 812.21

¹⁰ Versiun tenor la cifra I da la LF dals 20 da mars 2008, en vigur dapi il 1. da fan. 2011 (AS 2009 2623; 2011 2559; BBl 2006 8573, 8645).

- e. *precursurs*: substanzas che na chaschunan betg ina dependenza, ma che pon vegnir transformadas en narcotics u en substanzas psicotropas;
- f. *chemicalias auxiliaras*: substanzas che vegnan utilisadas per producir narcotics e substanzas psicotropas.

Art. 2a¹¹ Register

Il Departament federal da l'intern maina in register dals narcotics, da las substanzas psicotropas sco er dals precursurs e da las chemicalias auxiliaras. En quest connex sa basa el per regla sin las recumandaziuns da las organisaziuns internaziunalas cumpetentas.

Art. 2b¹² Regulaziun per las substanzas psicotropas

Uschenavant che la lescha na prevesa nagut auter, valan las disposiziuns davart ils narcotics er per las substanzas psicotropas.

Art. 3 Mesiras da controlla facilitadas¹³

¹ Il Cussegl federal po suttametter precursurs e chemicalias auxiliaras a la controlla da narcotics tenor las disposiziuns dals chapitels 2 e 3. El po prevar in'obligaziun da dumandar ina permissiun u autras mesiras da surveglianza main extendidas, sco l'identificaziun dal client, l'obligaziun da manar ina contabilitad e l'obligaziun da dar infurmaziuns. En quest connex observa el per regla las recumandaziuns da las organisaziuns internaziunalas cumpetentas.¹⁴

² Il Cussegl federal po excluder narcotics per part ed – en tschertas concentraziuns u quantitats – dal tuttafatg da las mesiras da controlla, sche las organisaziuns internaziunalas cumpetentas (Nazions Unidas, Organisaziun mundiala da la sanadad) concludan u recumondan la deliberaziun sin fundament d'ina cunvegna ratifitgada er da la Svizra.¹⁵

3 ...¹⁶

¹¹ Integrà tras la cifra I da la LF dals 20 da mars 2008, en vigur dapi il 1. da fan. 2011 (AS 2009 2623; 2011 2559; BBl 2006 8573, 8645).

¹² Integrà tras la cifra I da la LF dals 20 da mars 2008, en vigur dapi il 1. da fan. 2011 (AS 2009 2623; 2011 2559; BBl 2006 8573, 8645).

¹³ Integrà tras la cifra I da la LF dals 20 da mars 2008, en vigur dapi il 1. da fan. 2011 (AS 2009 2623; 2011 2559; BBl 2006 8573, 8645).

¹⁴ Versiun tenor la cifra I da la LF dals 20 da mars 2008, en vigur dapi il 1. da fan. 2011 (AS 2009 2623; 2011 2559; BBl 2006 8573, 8645).

¹⁵ Versiun tenor la cifra I da la LF dals 20 da mars 1975, en vigur dapi il 1. d'avust 1975 (AS 1975 1220; BBl 1973 I 1348).

¹⁶ Integrà tras la cifra I da la LF dals 18 da dec. 1968 (AS 1970 9; BBl 1968 I 737). Aboli tras la cifra I da la LF dals 20 da mars 2008, cun effect dapi il 1. da fan. 2011 (AS 2009 2623; 2011 2559; BBl 2006 8573, 8645).

⁴ Per exequir l'alinea 1, en spezial per incumbensas d'infurmaziun e da cussegliaziun, po il Cussegl federal consultar organisaziuns privatas.¹⁷

Art. 3a¹⁸

1a. chapitel¹⁹ **Prevenziun, terapia e reduenziun da donns**

1. secziun **Prevenziun**

Art. 3b Repartiziun da las incumbensas tranter la Confederaziun ed ils chantuns

¹ Ils chantuns promovon l'infurmaziun e la cussegliaziun per prevegnir a disturbis che resultan da la dependenza sco er a las consequenzas negativas che quests disturbis han per la sanadad e per la vita sociala. En quest connex fan els atenziun speziala a la protecciun dals uffants e dals giuvenils. Els procuran per cundiziuns generalas adequatas e stgaffeschon ils organs ch'èn necessaris per quest intent u sustegnan instituziuns privatas che correspundan a las pretensiuns da qualitat.

² La Confederaziun realisescha programs naziunals da prevenziun e promova cunzunt la registraziun tempriva da disturbis che resultan da la dependenza; en quest connex tegna ella quint dals interess da la protecciun dals uffants e da la giuventetgna. Ella sensibilisescha la publicitad per la problematica da la dependenza.

Art. 3c Autorisaziun d'annunzia

¹ Ils uffizis e las personas spezializadas dals secturs da l'educaziun, dals fatgs socials, da la sanadad, da la giustia e da la polizia pon annunziar als servetschs da tractament e d'agid social cas da disturbis existents u smanatschants che resultan da la dependenza, en spezial tar uffants e tar giuvenils, sche:

- a. els han constatà quests cas durant lur activitad uffiziala u professionala;
- b. igl è avant maun ina periclitaziun considerabla da las personas pertutgadas, da lur confamigliars u da la generalitad; ed
- c. els èn da l'avis ch'ina mesira d'assistenza saja inditgada.

² Sch'ina annunzia concerna in uffant u in giuvenil sut 18 onns, sto vegnir infurmada er la represchentanza legala, nun che motivs impurtants s'opponian cunter quai.

³ Ils chantuns designeschon ils servetschs da tractament e d'agid social publics u privats qualifitgads ch'èn cumpetents per assister las personas annunziadas, en spezial uffants u giuvenils periclitads.

¹⁷ Integrà tras la cifra I da la LF dals 24 da mars 1995, en vigur dapi il 1. da fan. 1996 (AS 1996 1677; BBl 1994 III 1273).

¹⁸ Integrà tras la cifra I da la LF dals 24 da mars 1995 (AS 1996 1677; BBl 1994 III 1273). Aboli tras la cifra I da la LF dals 20 da mars 2008, cun effect dapi il 1. da fan. 2011 (AS 2009 2623; 2011 2559; BBl 2006 8573, 8645).

¹⁹ Integrà tras la cifra I da la LF dals 20 da mars 2008, en vigur dapi il 1. da fan. 2011 (AS 2009 2623; 2011 2559; BBl 2006 8573, 8645).

⁴ Il personal dals servetschs da tractament e d'agid social cumpetents è suttames al secret d'uffizzi e da professiun tenor ils artitgels 320 e 321 dal Cudesch penal svizzer^{20,21}

⁵ Sch'ils uffizis e las persunas spezialisadas tenor l'alinea 1 vegnan a savair ch'ina persuna ch'è affidada ad els haja cuntrafatg a l'artitgel 19a, n'èn els betg obligads d'annunziar questa persuna.

2. secziun Terapia e reintegraziun

Art. 3d Assistenza e tractament

¹ Ils chantuns procuran per l'assistenza da persunas cun disturbis che resultan da la dependenza, las qualas dovran in tractament medical u psicosocial ubain mesiras da provediment.

² Quests tractaments han lieu cun la finamira da garantir l'integraziun terapeutica e sociala da las persunas cun disturbis che resultan da la dependenza, da meglieiar lur sanadad corporala e psichica sco er da stgaffir las cundiziuns che permettian da viver senza drogas.

³ Ils chantuns promovon ultra da quai la reintegraziun professiunala e sociala da talas persunas.

⁴ Els stgaffeschon ils organs ch'èn necessariis per il tractament e per la reintegraziun u sustegnan instituziuns privatas che correspundan a las pretensiuns da qualidad.

⁵ Il Cussegl federal decretescha recumandaziuns davart ils principis per finanziair las terapias cunter la dependenza e las mesiras da reintegraziun.

Art. 3e²² Tractament cun prescripziun da narcotics

¹ Per ordinar, per consegnar e per dar narcotics ch'èn destinads al tractament da persunas ch'èn dependentas da narcotics dovri ina permissiun. Questa permissiun vegn concedida dals chantuns.

² Il Cussegl federal po fixar cundiziuns generalas.

³ Per il tractament cun prescripziun da heroin dovri ina permissiun da la Confederaziun. Il Cussegl federal decretescha disposiziuns spezialas. En spezial procura el che:

- a. il heroin vegnia ordinà mo a persunas ch'èn dependentas da narcotics, sche autras furmas da tractament han disditg tar ellas u sche lur stadi da sanadad na permetta betg autras furmas da tractament;

²⁰ SR 311.0

²¹ Rectifitgà da la Cumiissiun da redacziun da la AF ils 20 da favr. 2013, publicità ils 4 d'avr. 2013 (AS 2013 973).

²² En vigur dapi il 1. da schan. 2010 (AS 2009 2623).

- b. il heroin vegnia ordinà mo da medis spezialisads, e quai en instituziuns ch'èn adattadas per quest intent;
- c. la realisaziun e l'andament dal tractament cun prescripziun da heroin vegnia examinà periodicamain.

Art. 3f²³

3. secziun Reducziun da donns ed agid per surviver

Art. 3g Incumbensas dals chantuns

Cun l'intent d'evitar u da reducir donns per la sanadad e per la vita sociala tar persunas cun disturbis che resultan da la dependenza prendan ils chantuns mesiras per la reducziun da donns e per l'agid per surviver. Els stgaffeschon ils organs ch'èn necessaris per quest intent u sustegnan instituziuns privatas che correspundan a las pretensiuns da qualitat.

Art. 3h Periclitaziun dal traffic

Sch'in uffizi suppona ch'ina persuna pericliteschia il traffic sin via, sin l'aua u en l'aria pervia da disturbis che resultan da la dependenza, sto el infurmar l'autorità cumpetenta.

4. secziun

Coordinaziun, perscrutaziun, scolaziun e garanzia da qualitat

Art. 3i Prestaziuns da servetsch da la Confederaziun

¹ La Confederaziun sustegna ils chantuns e las organisaziuns privatas cun prestaziuns da servetsch en ils secturs da la prevenziun, da la terapia e da la reducziun da donns, e quai en spezial:

- a. tar la coordinaziun, inclusiv la planisaziun e la regulaziun da la purschida;
- b. tar la meglieraziun da la qualitat e tar la realisaziun da models d'intervenziun cumprovads.

² Ella als infurmescha davart novas enconuschientschas scientificas.

³ Ella po prender senza mesiras complementaras per reducir ils problems da la dependenza u incumbensar organisaziuns privatas cun la realisaziun da talas mesiras.

²³ Aboli tras la cifra II da la LF dals 19 da mars 2021, cun effect dapi il 1. d'avust 2022 (AS 2022 385, 491; BBl 2020 6069).

Art. 3j Promoziun da la perscrutaziun

En il rom da la Lescha federala dals 7 d'october 1983²⁴ davart la perscrutaziun po la Confederaziun promover la perscrutaziun scientifica, e quai en spezial en ils suandants secturs:

- a. effects da las substanzas che chaschunan ina dependenza;
- b. motivs e consequenzas dals disturbis che resultan da la dependenza;
- c. mesiras preventivas e terapeuticas;
- d. meds per evitar u per reducir disturbis che resultan da la dependenza;
- e. efficacitad da las mesiras da reintegraziun.

Art. 3k Scolaziun e furnaziun supplementara

La Confederaziun promova la scolaziun e la furnaziun supplementara en ils secturs da la prevenziun, da la terapia e da la reintegraziun sco er da la reducziun da donns e da l'agid per surviviver.

Art. 3l Recumandaziuns per la garanzia da qualitat

En collavuraziun cun ils chantuns sviluppa la Confederaziun recumandaziuns per la garanzia da qualitat en ils secturs da la prevenziun, da la terapia e da la reintegraziun sco er da la reducziun da donns e da l'agid per surviviver.

2. chapitel Producziun, consegna, retratga ed utilisaziun da narcotics**1. secziun Firms da producziun e da commerzi****Art. 4** Permissiun per la producziun e per il commerzi²⁵

¹ Firms e persunas che cultiveschan, produceschan, elavuran u fan commerzi cun narcotics dovran ina permissiun da l'Institut svizzer per products terapeutics (Swiss-medic²⁶). L'artitgel 8 resta resalvà.²⁷

² Las premissas per conceder, per stizzar u per retrair la permissiun, sco la furma, il cuntgen e la valaivladad da la permissiun regla il Cussegl federal.

²⁴ [AS 1984 28; 1992 1027 art. 19; 1993 901 agiunta cifra 4, 2080 agiunta cifra 9; 1996 99; 2000 1858; 2003 4265; 2004 4261; 2006 2197 agiunta cifra 39; 2008 433; 2010 651; 2011 4497 cifra I 1; 2012 3655 cifra I 13; 2013 2639. AS 2013 4425 art. 57 al. 1]. Guardar ussa: LF dals 14 da dec. 2012 davart la promoziun da la perscrutaziun e da l'innovaziun (SR 420.1).

²⁵ Integrà tras la cifra I da la LF dals 20 da mars 2008, en vigur dapi il 1. da fan. 2011 (AS 2009 2623; 2011 2559; BBl 2006 8573, 8645).

²⁶ Expressiun tenor la cifra I da la LF dals 19 da mars 2021, en vigur dapi il 1. d'avust 2022 (AS 2022 385; BBl 2020 6069). Questa midada è vegnida resguardada en l'entir decret.

²⁷ Versiun tenor la cifra I da la LF dals 20 da mars 2008, en vigur dapi il 1. da fan. 2011 (AS 2009 2623; 2011 2559; BBl 2006 8573, 8645).

Art. 5 Import, export e transit²⁸

¹ Per importar e per exportar narcotics ch'èn suttaless a la controlla dovri ina permissiun da Swissmedic.²⁹ Quella vegn concedida tenor las cunvegns internaziunalas. Ina permissiun d'export po er vegnir concedida, sch'ella n'è betg necessaria tenor questa lescha e tenor las cunvegns internaziunalas, ma sch'ella vegn pretendida dal pajais da destinaziun.³⁰

^{1bis} Il Cussegl federal po prevair disposiziuns spezialas per l'import e per l'export da narcotics tras viagiaturs malsauns. Swissmedic po elavurar datas da persunas spezialmain sensiblas en connex cun l'import e l'export da narcotics tras viagiaturs malsauns, uschenavant che quai è necessari sin basa da cunvegns internaziunalas.³¹

² L'Uffizi federal da la duana e da la segirezza dals cunfins³² surveglia ensemen cun l'institut il transit da narcotics.

Art. 6 Restricziuns sin basa da cunvegns internaziunalas³³

¹ Sin basa da cunvegns internaziunalas po il Cussegl federal scumandar als titulars da permissiuns da cultivar, da producir, d'importar e d'exportar narcotics sco er da constituir reservas da narcotics.³⁴

² El po delegar la cumpetenzza da decretar talas disposiziuns resguardond sia surveglianza suprema al Departament federal da l'intern.

Art. 7³⁵ Materias primas e products che han effects sumegliants sco ils narcotics

¹ Materias primas e products, dals quals i sto vegnir supponì ch'els hajan effects sumegliants sco las substanzas ed ils preparats tenor l'artitgel 2, dastgan vegnir cultivads, producids, importads, exportads, depositads, utilisads u mess en circulaziun mo cun la permissiun e tenor las cundiziuns dal Departament federal da l'intern.

²⁸ Integrà tras la cifra I da la LF dals 20 da mars 2008, en vigur dapi il 1. da fan. 2011 (AS 2009 2623; 2011 2559; BBl 2006 8573, 8645).

²⁹ Versiun tenor la cifra I da la LF dals 20 da mars 2008, en vigur dapi il 1. da fan. 2011 (AS 2009 2623; 2011 2559; BBl 2006 8573, 8645).

³⁰ Versiun tenor la cifra I da la LF dals 20 da mars 1975, en vigur dapi il 1. d'avust 1975 (AS 1975 1220; BBl 1973 I 1348).

³¹ Integrà tras l'art. 3 cifra 9 dal COF dals 17 da dec. 2004 davart l'approvaziun e la realisaziun da las cunvegns bilaterals tranter la Svizra e la UE per l'associaziun a la reglamentaziun da Schengen e da Dublin, en vigur dapi ils 12 da dec. 2008 (AS 2008 447, 5405 art. 1 lit. f; BBl 2004 5965).

³² La designaziun da l'unitad administrativa è vegnida adattada per il 1. da schan. 2022 applitgond l'art. 20 al. 2 da l'O dals 7 d'oct. 2015 davart las publicaziuns uffizialas (SR 170.512.1) (AS 2021 589).

³³ Integrà tras la cifra I da la LF dals 20 da mars 2008, en vigur dapi il 1. da fan. 2011 (AS 2009 2623; 2011 2559; BBl 2006 8573, 8645).

³⁴ Versiun tenor la cifra I da la LF dals 20 da mars 2008, en vigur dapi il 1. da fan. 2011 (AS 2009 2623; 2011 2559; BBl 2006 8573, 8645).

³⁵ Versiun tenor la cifra I da la LF dals 20 da mars 2008, en vigur dapi il 1. da fan. 2011 (AS 2009 2623; 2011 2559; BBl 2006 8573, 8645).

² Swissmedic examinescha, sche las materias primas ed ils products èn substanzas u preparats tenor l'artitgel 2. Sche quai è il cas, dovri permissiuns tenor ils artitgels 4 e 5.

³ Il Departament federal da l'intern maina in register da questas substanzas e da quests preparats.

Art. 8 Narcotics scumandads³⁶

¹ Ils suandants narcotics na dastgan betg vegnir cultivads, importads, producids u mess en circulaziun:³⁷

- a. opium da fimar e las restanzas che resultan da sia producziun u da sia utilisaziun;
- b. diacetilmorfin e ses sals;
- c. alluzinogens sco lisergid (LSD 25);
- d.³⁸ narcotics che han effects dal tip da cannabis, nun ch'els vegnian duvrads per intents medicinal.³⁹

² ...⁴⁰

³ Il Cussegl federal po scumandar d'importar, da producir e da metter en circulaziun ulteriurs narcotics, sche cunvegna internaziunalas scumondan lur producziun u sch'ils pajais da fabricaziun ils pli impurtants desistan d'als producir.⁴¹

⁴ Eventualas reservas da narcotics scumandads ston vegnir transfurmadas sut surveglianza da l'autorità chantunala cumpetenta en ina substanza permessa da la lescha u vegnir destruidas, sche questa pussaivladad manca.

⁵ Uschenavant che naginas cunvegna internaziunalas na s'opponan a quai, po l'Uffizi federal da sanadad publica (UFSP) conceder permissiuns excepziunalas per cultivar, per importar, per producir e per metter en circulaziun narcotics:

- a. tenor ils alineas 1 literas a–c e 3, sche quests narcotics vegnan utilisads per la perscrutaziun scientifica, per il svilup da medicaments u per in'applicaziun medicinala limitada;
- b. tenor l'alinea 1 litera d, sche quests narcotics vegnan utilisads per la perscrutaziun scientifica.⁴²

³⁶ Integrà tras la cifra I da la LF dals 20 da mars 2008, en vigur dapi il 1. da fan. 2011 (AS 2009 2623; 2011 2559; BBl 2006 8573, 8645).

³⁷ Versiun tenor la cifra I da la LF dals 20 da mars 2008, en vigur dapi il 1. da fan. 2011 (AS 2009 2623; 2011 2559; BBl 2006 8573, 8645).

³⁸ Versiun tenor la cifra I da la LF dals 19 da mars 2021, en vigur dapi il 1. d'avust 2022 (AS 2022 385; BBl 2020 6069).

³⁹ Versiun tenor la cifra I da la LF dals 20 da mars 1975, en vigur dapi il 1. d'avust 1975 (AS 1975 1220; BBl 1973 I 1348).

⁴⁰ Aboli tras la cifra I da la LF dals 20 da mars 1975, cun effect dapi il 1. d'avust 1975 (AS 1975 1220; BBl 1973 I 1348).

⁴¹ Versiun tenor la cifra I da la LF dals 20 da mars 2008, en vigur dapi il 1. da fan. 2011 (AS 2009 2623; 2011 2559; BBl 2006 8573, 8645).

⁴² Versiun tenor la cifra I da la LF dals 19 da mars 2021, en vigur dapi il 1. d'avust 2022 (AS 2022 385; BBl 2020 6069).

⁶ Per cultivar narcotics tenor ils alineas 1 literas a–c e 3, ils quals vegnan utilisads sco substanzas activas da medicaments permess, dovri ina permissiun excepziunala dal UFSP.⁴³

⁷ Per importar, per producir e per metter en circulaziun narcotics tenor ils alineas 1 literas a–c e 3, ils quals vegnan utilisads sco substanzas activas da medicaments permess, dovri ina permissiun da Swissmedic tenor l’artitgel 4.⁴⁴

⁸ Il UFSP⁴⁵ po conceder permissiuns excepziunalas, sche las substanzas tenor ils alineas 1 e 3 vegnan utilisadas per mesiras da cumbat.⁴⁶

Art. 8a⁴⁷ Projects da pilot

¹ Sunter avair tadlà ils chantuns pertutgads e las vischnancas pertutgadas po il UFSP permetter projects da pilot scientifics cun narcotics che han effects dal tip da cannabis, sche quests projects da pilot:

- a. èn limitads areguard il lieu, areguard il temp ed areguard la materia;
- b. permettan da survegnir enconuschientschas davart ils effects da novas regulaziuns sin il diever da quests narcotics per intents betg medicinal e davart il svilup dal stadi da sanadad dals participants;
- c. vegnan realisads uschia, che la protecziun da la sanadad, da la giuventetgna e da l’urden public sco er la segirezza publica èn garantidas; e
- d. dovran sche pussaivel products da cannabis che derivan da la Svizra e che correspundan a las reglas da l’agricultura biologica svizra.

² Il Cussegl federal regla las premissas per realisar ils projects da pilot. Per quest intent po el divergiar dals artitgels 8 alineas 1 litera d, 5, 11, 13, 19 alineas 1 litera f e 20 alineas 1 literas d ed e.

³ Narcotics che han effects dal tip da cannabis e che vegnan consegnads en il rom dals projects da pilot èn liberads da la taglia sin il tubac tenor l’artitgel 4 da la Lescha dals 21 da mars 1969⁴⁸ davart l’imposiziun da taglia sin il tubac.

⁴³ Integrà tras la cifra I dal COF davart la prescripziun medicala da heroin dals 9 d’oct. 1998 (AS 1998 2293; BBl 1998 II 1607). Versiun tenor la cifra I da la LF dals 19 da mars 2021, en vigur dapi il 1. d’avust 2022 (AS 2022 385; BBl 2020 6069).

⁴⁴ Integrà tras la cifra I dal COF davart la prescripziun medicala da heroin dals 9 d’oct. 1998 (AS 1998 2293; BBl 1998 II 1607). Versiun tenor la cifra I da la LF dals 19 da mars 2021, en vigur dapi il 1. d’avust 2022 (AS 2022 385; BBl 2020 6069).

⁴⁵ Expressiun tenor la cifra I da la LF dals 19 da mars 2021, en vigur dapi il 1. d’avust 2022 (AS 2022 385; BBl 2020 6069). Questa midada è vegnida resguardada en l’entir decret.

⁴⁶ Integrà tras la cifra I dal COF davart la prescripziun medicala da heroin dals 9 d’oct. 1998 (AS 1998 2293; BBl 1998 II 1607). Versiun tenor la cifra I da la LF dals 20 da mars 2008, en vigur dapi il 1. da fan. 2011 (AS 2009 2623; 2011 2559; BBl 2006 8573, 8645).

⁴⁷ Integrà tras la cifra I dal COF davart la prescripziun medicala da heroin dals 9 d’oct. 1998 (AS 1998 2293; BBl 1998 II 1607). Versiun tenor la cifra I da la LF dals 25 da sett. 2020, en vigur dals 15 da matg 2021 fin ils 14 da matg 2031 (AS 2021 216; BBl 2019 2529).

⁴⁸ SR 641.31

Art. 8b⁴⁹ Retschertga da datas davart ils tractaments medicals cun narcotics che han effects dal tip da cannabis

¹ Il UFSP retschertga las datas davart ils tractaments medicals cun narcotics che han effects dal tip da cannabis (medicaments da cannabis) e che:

- a. n'èn betg admess;
- b. èn admess, ma vegnan prescrits per in'otra indicaziun che l'indicaziun admissa ed applitgads en in'otra furma farmaceutica che la furma admissa.

² La retschertga da datas serva:

- a. a l'evaluaziun scientifica tenor l'artitgel 29a; e
- b. a l'evaluaziun statistica.

³ Il UFSP metta a disposiziun ils resultats da l'evaluaziun statistica:

- a. a las autoritads executivas chantunalas;
- b. als medis ch'èn participads al tractament;
- c. als instituts da perscrutaziun interessads.

2. secziun Persunas medicinalas

Art. 9

¹ Persunas medicinalas en il senn da la legislaziun davart ils products terapeutics⁵⁰ che pratitgeschan lur activitad sco activitad economica privata en atgna responsabladad professiunala tenor la Lescha dals 23 da zercladur 2006⁵¹ davart las professiuns medicalas u che pratitgeschan lur activitad en atgna responsabladad professiunala en il servetsch da chantuns u da vischnancas e che possedan in'autorisaziun chantunala correspondentia sco er ils manaders responsabels d'apotecas publicas u d'apotecas d'ospital pon retrair, depositar, utilizar e consegnar narcotics senza permissiuns; exceptadas èn permissiuns excepziunalas tenor l'artitgel 8. Las disposiziuns chantunalas davart la dispensaziun directa tras ils medis, tras ils dentists sco er tras ils veterinaris restan resalvadas.⁵²

² La cumpetenza tenor l'alineia 1 vala er per persunas medicinalas sco er per students da professiuns medicinalas universitaras che substitueschan – cun la permissiun da l'autorità chantunala cumpetenta – ina persuna medicinala d'ina professiun medicinala universitara.⁵³

⁴⁹ Integrà tras la cifra I da la LF dals 19 da mars 2021, en vigur dal 1. d'avust 2022 fin ils 31 da fan. 2029 (AS 2022 385; BBI 2020 6069).

⁵⁰ O dals 14 da nov. 2018 davart la permissiun da medicaments (SR 812.212.1). Il renviament è vegni adattà per il 1. da schan. 2019 applitgond l'art. 12 al. 2 da la LF dals 18 da zer. 2004 davart las publicaziuns uffizialas (SR 170.512).

⁵¹ SR 811.11

⁵² Versiun tenor la cifra II 1 da la LF dals 20 da mars 2015, en vigur dapi il 1. da schan. 2018 (AS 2015 5081; 2017 2703; BBI 2013 6205).

⁵³ Versiun tenor la cifra I da la LF dals 20 da mars 2008, en vigur dapi il 1. da fan. 2011 (AS 2009 2623; 2011 2559; BBI 2006 8573, 8645).

2a ...⁵⁴

3 ...⁵⁵

⁴ Ils chantuns pon restrenscher la cumpetenzza dals dentists sin tscherts narcotics.

⁵ En enclegientscha cun Swissmedic reglan ils chantuns las cundiziuns ch'èn decisivas per las chasas da cura estras en Svizra.

Art. 10

¹ Ils medis ed ils veterinaris che pratitgeschan lur professiun en atgna responsabladad professiunala en il senn da la Lescha dals 23 da zercladur 2006⁵⁶ davart las professiuns medicalas han il dretg da prescriber narcotics.⁵⁷

² Ils medis ed ils veterinaris esters ch'èn autorisads – sin basa da cunvegns inter-naziunalas – da pratitgar lur professiun en ils territoris da cunfin da la Svizra pon utilisar e prescriber narcotics necessaris; ils recepts correspondents ston vegnir ademplids d'ina apoteca dal territori da cunfin respectiv.

³ Las ulteriuras premissas per ademplir in recept ch'è vegni emess d'in medi u d'in veterinari ester per utilisar narcotics en Svizra, fixescha il Cussegl federal.

Art. 11

¹ Ils medis ed ils veterinaris èn obligads d'utilisar, da consegnar e da prescriber narcotics mo en la dimensiun ch'è necessaria tenor las reglas renconuschidas da las scienzas medicinalas.

^{1bis} Ils medis ed ils veterinaris che consegnan u che prescriban narcotics, ch'èn per-mess sco medicaments, per autras indicaziuns che las indicaziuns permessas, ston annunziar quai entaifer 30 dis a las autoritads chantunalas cumpetentas. Sin dumonda da las autoritads chantunalas cumpetentas ston els furnir tut las indicaziuns necessarias davart la moda e maniera sco er davart l'intent dal tractament.⁵⁸

² Ils alineas 1 ed 1^{bis} valan er per l'utilisaziun e per la consegna da narcotics tras dentists.⁵⁹

⁵⁴ Integrà tras la cifra I da la LF dals 18 da dec. 1968 (AS 1970 9, 13; BBl 1968 I 737). Abolì tras la cifra I da la LF dals 20 da mars 2008, cun effect dapi il 1. da fan. 2011 (AS 2009 2623; 2011 2559; BBl 2006 8573, 8645).

⁵⁵ Abolì tras la cifra II 1 da la LF dals 20 da mars 2015, cun effect dapi il 1. da schan. 2018 (AS 2015 5081; 2017 2703; BBl 2013 6205).

⁵⁶ SR 811.11

⁵⁷ Versiun tenor la cifra 5 da l'aggiunta da la LF dals 30 da sett. 2016 davart las professiuns da sanadad, en vigur dapi il 1. da favr. 2020 (AS 2020 57; BBl 2015 8715).

⁵⁸ Integrà tras la cifra I da la LF dals 20 da mars 2008, en vigur dapi il 1. da fan. 2011 (AS 2009 2623; 2011 2559; BBl 2006 8573, 8645).

⁵⁹ Versiun tenor la cifra I da la LF dals 20 da mars 2008, en vigur dapi il 1. da fan. 2011 (AS 2009 2623; 2011 2559; BBl 2006 8573, 8645).

Art. 12

¹ Sche personas medicinalas⁶⁰ autorisadas èn dependentas da narcotics u han commess cuntravenziuns tenor ils artitgels 19–22, las pon ils chantuns privar da las competenzas tenor l’artitgel 9, e quai per in tshert temp u definitivamain.⁶¹

² Talas disposiziuns valan per tut il territori da la Confederaziun svizra.

³ L’artitgel 54 dal Cudesch penal svizzer⁶² resta resalvà.

Art. 13

En las apotecas dastgan narcotics vegnir consegnads al public mo sin prescripziun d’in medi u d’in veterinari.

3. secziun Stabiliments per personas malsaunas ed instituts**Art. 14**

¹ Ils stabiliments per personas malsaunas pon survegnir da l’autorità chantunala cumpetenta la permissiun da retrain, da depositar e d’utilisar narcotics a norma dal basegn da lur manaschi, sch’ina persona designada en l’artitgel 9 è responsabla per il deposit e per l’utilisaziun.

² Als instituts da la perscrutaziun scientifica po l’autorità chantunala cumpetenta conceder la permissiun da cultivar, da retrain, da depositar e d’utilisar narcotics a norma da l’agen basegn.⁶³

³ L’artitgel 8 resta resalvà.⁶⁴

⁶⁰ Noziun: O dals 14 da nov. 2018 davart la permissiun da medicaments (SR **812.212.1**). Il rinviamet è vegnì adattà per il 1. da schan. 2019 applitgond l’art. 12 al. 2 da la LF dals 18 da zer. 2004 davart las publicaziuns uffizialas (SR **170.512**).

⁶¹ Versiun tenor la cifra I da la LF dals 20 da mars 2008, en vigur dapi il 1. da fan. 2011 (AS **2009** 2623; **2011** 2559; BBl **2006** 8573, 8645).

⁶² SR **311.0**

⁶³ Versiun tenor la cifra I da la LF dals 20 da mars 2008, en vigur dapi il 1. da fan. 2011 (AS **2009** 2623; **2011** 2559; BBl **2006** 8573, 8645).

⁶⁴ Integrà tras la cifra I da la LF dals 20 da mars 1975, en vigur dapi il 1. d’avust 1975 (AS **1975** 1220; BBl **1973** I 1348).

3a. secziun⁶⁵ Organisaziuns ed autoritads

Art. 14a

¹ Ad organisaziuns naziunalas u internaziunalas, sco la Crusch Cotschna, las Naziuns Unidas e lur organisaziuns spezialas, sco er ad instituziuns ed ad autoritads naziunalas, sco ils organs da duana ed il corp da guardias da cunfin, po il Cussegl federal permetter da retrair, d'importar, da conservar, d'utilisar, da prescriber, da consegnar u d'exportar narcotics en il rom da lur activitad.

^{1bis} Ils chantuns pon conceder permissiuns tenor l'alinea 1 a las autoritads chantunalas e communalas, en spezial a la polizia.

² Il Cussegl federal ed ils chantuns pon retrair per in tschert temp u definitivamain las permissiuns ch'els han concedì, sche circumstanzas spezialas pretendan quai.

4. secziun ...⁶⁶

Art. 15⁶⁷

Art. 15a–15c⁶⁸

3. chapitel Controlla

Art. 16⁶⁹

Per mintga furniziun da narcotics sto vegnir emessa ina quittance che vegn surdada al retschavider ensemen cun la rauba. La furniziun sto vegnir communitgada a Swissmedic tras in'annunzia separada. Exceptadas da quai èn las persunas medicinalas⁷⁰ autorisadas, las qualas consegnan narcotics per il tractament da persunas e d'animals u las qualas furneschan narcotics als medis che pratitgeschan en l'agen chantun e che na dispenseschan betg sez.

⁶⁵ Integrà tras la cifra I da la LF dals 18 da dec. 1968 (AS 1970 9; BBl 1968 I 737). Versiun tenor la cifra I da la LF dals 20 da mars 2008, en vigur dapi il 1. da fan. 2011 (AS 2009 2623; 2011 2559; BBl 2006 8573, 8645).

⁶⁶ Aboli tras la cifra I da la LF dals 20 da mars 2008, cun effect dapi il 1. da fan. 2011 (AS 2009 2623; 2011 2559; BBl 2006 8573, 8645).

⁶⁷ Aboli tras la cifra I da la LF dals 20 da mars 2008, cun effect dapi il 1. da fan. 2011 (AS 2009 2623; 2011 2559; BBl 2006 8573, 8645).

⁶⁸ Integrà tras la cifra I da la LF dals 20 da mars 1975 (AS 1975 1220; BBl 1973 I 1348). Aboli tras la cifra I da la LF dals 20 da mars 2008, cun effect dapi il 1. da fan. 2011 (AS 2009 2623; 2011 2559; BBl 2006 8573, 8645).

⁶⁹ Versiun tenor la cifra I da la LF dals 20 da mars 2008, en vigur dapi il 1. da fan. 2011 (AS 2009 2623; 2011 2559; BBl 2006 8573, 8645).

⁷⁰ Noziun: O dals 14 da nov. 2018 davart la permissiun da medicaments (SR 812.212.1). Il renviament è vegni adattà per il 1. da schan. 2019 applitgond l'art. 12 al. 2 da la LF dals 18 da zer. 2004 davart las publicaziuns uffizialas (SR 170.512).

Art. 17

¹ Las firmas, las personas ed ils instituts ch'èn en possess d'ina permissiun tenor ils artitgels 4 e 14 alinea 2 èn obligads da registrar permanentamain tut lur traffic cun narcotics.⁷¹

² Las firmas e las personas ch'èn menziunadas en l'artitgel 4 ston infurmar mintgamai la fin da l'onn Swissmedic⁷² davart lur traffic cun narcotics e lur reservas.⁷³

³ Las firmas e las personas che han ina permissiun da cultivar, da producir e d'elavurar narcotics ston plinavant infurmar mintga onn Swissmedic davart la dimensiun da la surfatscha cultivada sco er davart il gener e davart las quantitats dals narcotics gudagnads, producids ed elavurads.⁷⁴

⁴ Las personas ch'èn autorisadas tenor l'artitgel 9 da retrair, d'utilisar e da consegnar narcotics u ch'èn responsablas en chausa tenor l'artitgel 14 alinea 1 ston sa legitimar davart l'utilisaziun dals narcotics retrats.

⁵ Il Cussegl federal decretescha disposiziuns davart il deposit, davart la designaziun e davart la reclama da narcotics sco er davart las indicaziuns sin prospects d'emballadi.⁷⁵

Art. 18

¹ Las firmas, las personas, ils stabiliments ed ils instituts ch'èn suttaless a la controlla uffiziala ston render accessibels las surfatschas cultivadas sco er ils locals da produenziun, da vendita e da deposit als organs da controlla e ston preschentar a quels ils effectivs da narcotics sco er ils mussaments respectivs. Els ston dar da tut temp a las autoritads las infurmaziuns dumandadas.⁷⁶

² Ils funcziunaris da la Confederaziun e dals chantuns, ch'èn incumbensads da controlar il traffic cun narcotics, èn obligads da tegnair secret las enconuschientschas ch'els han obtegni en chausa. L'obligaziun da secretescha en il senn da l'artitgel 320 dal Cudesch penal svizzer⁷⁷ è illimitada areguard il temp.

⁷¹ Versiun tenor la cifra I da la LF dals 18 da dec. 1968, en vigur dapi il 1. da schan. 1970 (AS 1970 9, 13; BBl 1968 I 737).

⁷² Rectifitgà da la Cumissiun da redacziun da la AF [art. 33 LRC – AS 1974 1051].

⁷³ Versiun tenor la cifra II 3 da l'aggiunta da la LF dals 15 da dec. 2000 davart ils medicaments ed ils products medicinal, en vigur dapi il 1. da schan. 2002 (AS 2001 2790; BBl 1999 III 3453).

⁷⁴ Versiun tenor la cifra I da la LF dals 20 da mars 2008, en vigur dapi il 1. da fan. 2011 (AS 2009 2623; 2011 2559; BBl 2006 8573, 8645).

⁷⁵ Integrà tras la cifra I da la LF dals 18 da dec. 1968, en vigur dapi il 1. da schan. 1970 (AS 1970 9, 13; BBl 1968 I 737).

⁷⁶ Versiun tenor la cifra I da la LF dals 18 da dec. 1968, en vigur dapi il 1. da schan. 1970 (AS 1970 9, 13; BBl 1968 I 737).

⁷⁷ SR 311.0

3a. chapitel⁷⁸ Protecziun da datas ed elavuraziun da datas⁷⁹

1. secziun

Protecziun da datas en il rom da las cunvegns d'associaziun a la reglamentaziun da Schengen⁸⁰

Art. 18a Communicaziun da datas da persunas ad in stadi ch'è lià cun ina da las cunvegns d'associaziun a la reglamentaziun da Schengen

La comunicaziun da datas da persunas a las autoritads cumpetentas da stadis ch'èn liads tras ina da las cunvegns d'associaziun a la reglamentaziun da Schengen⁸¹ ha il medem status giuridic sco la comunicaziun da datas da persunas tranter organs federals.

Art. 18b⁸²

Art. 18c Dretg da survegnir infurmaziuns

Il dretg da survegnir infurmaziuns sa drizza tenor las disposiziuns davart la protecziun da datas da la Confederaziun u dals chantuns.⁸³ ...⁸⁴

⁷⁸ Integrà tras l'art. 3 cifra 9 dal COF dals 17 da dec. 2004 davart l'approvaziun e la realisaziun da las cunvegns bilaterals tranter la Svizra e la UE per l'associaziun a la reglamentaziun da Schengen e da Dublin, en vigur dapi ils 12 da dec. 2008 (AS **2008** 447, 5405 art. 1 lit. f; BBl **2004** 5965).

⁷⁹ Versiun tenor la cifra I da la LF dals 19 da mars 2021, en vigur dapi il 1. d'avust 2022 (AS **2022** 385; BBl **2020** 6069).

⁸⁰ Integrà tras la cifra I da la LF dals 19 da mars 2021, en vigur dapi il 1. d'avust 2022 (AS **2022** 385; BBl **2020** 6069).

⁸¹ Cunvegna dals 26 d'oct. 2004 tranter la Confederaziun svizra, l'Unien europeica e la Communidat europeica davart l'associaziun da quest stadi a la realisaziun, a l'applicaziun ed al svilup da l'acquist a Schengen (SR **0.362.31**); Cunvegna dals 28 d'avr. 2005 tranter la Confederaziun svizra ed il Reginavel dal Danemarc davart la constituziun da dretgs e d'obligaziuns tranter quests dus stadis areguard la collavuraziun tenor Schengen (SR **0.362.33**); Cunvegna dals 17 da dec. 2004 tranter la Confederaziun svizra, la Republica da l'Islanda ed il Reginavel da la Norvegia davart la realisaziun, l'applicaziun ed il svilup da l'acquist a Schengen e davart ils criteris e las proceduras per determinar il stadi cumpetent per examinar ina dumonda d'asil inoltrada en Svizra, en Islanda u en Norvegia (SR **0.362.32**); Protocol dals 28 da favr. 2008 tranter la Confederaziun svizra, l'Unien europeica, la Communidat europeica ed il Principadi da Liechtenstein davart la participaziun dal Principadi da Liechtenstein a la Cunvegna tranter la Confederaziun svizra, l'Unien europeica e la Communidat europeica davart l'associaziun da la Confederaziun svizra a la realisaziun, a l'applicaziun ed al svilup da l'acquist da Schengen (SR **0.362.311**).

⁸² Aboli tras la cifra 7 da la LF dals 19 da mars 2010 davart la realisaziun dal conclud da basa 2008/977/JI davart la protecziun da datas da persunas en il rom da la collavuraziun poliziala e giudiziala en chaussas penalas, cun effect dapi il 1. da dec. 2010 (AS **2010** 3387; BBl **2009** 6749).

⁸³ Versiun tenor la cifra 7 da la LF dals 19 da mars 2010 davart la realisaziun dal conclud da basa 2008/977/JI davart la protecziun da datas persunalas en il rom da la collavuraziun poliziala e giudiziala en chaussas penalas, en vigur dapi il 1. da dec. 2010 (AS **2010** 3387; BBl **2009** 6749).

⁸⁴ Aboli la segunda frasa tras la cifra II 73 da l'aggiunta 1 da la LF dals 25 da sett. 2020 davart la protecziun da datas, cun effect dapi il 1. da sett. 2023 (AS **2022** 491; BBl **2017** 6941).

2. secziun Elavuraziun da datas⁸⁵

Art. 18^d⁸⁶ En connex cun il tractament da persunas ch'èn dependentas da narcotics

¹ Las autoritads e las instituziuns ch'èn cumpetentas per exequir questa lescha han il dretg d'elavurar datas da persunas, inclusiv datas personalas spezialmain sensibilas, e quai cun l'intent d'examinar las premissas e l'andament dal tractament da persunas ch'èn dependentas da narcotics.⁸⁷

² Tras mesiras tecnicas ed organisatoricas garanteschon ellas la protecziun da las datas tenor l'alineia 1.

³ Il Cussegl federal fixescha ils detagls, en spezial:

- a. las autoritads e las instituziuns ch'èn cumpetentas per l'elavuraziun da datas;
- b. las datas che duain vegnir elavuradas;
- c. las circulaziuns da datas;
- d. las autorisaziuns d'access.

Art. 18^e⁸⁸ En connex cun las permissiuns tenor ils artitgels 4, 5 ed 8

¹ Sche quai è necessari per conceder las permissiuns tenor ils artitgels 4 e 5 e las permissiuns excepziunalas tenor l'artitgel 8 alineas 5–8 u per controllar che questas permissiuns vegnian observadas, pon il UFSP e Swissmedic elavurar las suandantas datas da persunas:

- a. indicaziuns davart eventualas persecuziuns administrativas u penals dal petent tenor ils artitgels 4, 5 ed 8 alineas 5–8;
- b. indicaziuns ch'èn necessarias per identifitgar il pazient; e
- c. datas medicinalas relevantas en il rom d'ina applicaziun medicinala limitada tenor l'artitgel 8 alineia 5 litera a.

² Il Cussegl federal fixescha:

- a. las datas che dastgan vegnir elavuradas;
- b. ils termins da conservaziun.

⁸⁵ Integrà tras la cifra I da la LF dals 19 da mars 2021, en vigur dapi il 1. d'avust 2022 (AS 2022 385; BBI 2020 6069).

⁸⁶ Versiun tenor la cifra I da la LF dals 19 da mars 2021, en vigur dapi il 1. d'avust 2022 (AS 2022 385; BBI 2020 6069).

⁸⁷ Versiun tenor la cifra II da la LF dals 19 da mars 2021, en vigur dapi il 1. da sett. 2023 (AS 2022 385, 491; BBI 2020 6069).

⁸⁸ Versiun tenor la cifra I da la LF dals 19 da mars 2021, en vigur dapi il 1. d'avust 2022 (AS 2022 385; BBI 2020 6069).

Art. 18⁸⁹ En connex cun medicaments da cannabis

¹ Il UFSP maina in sistem d'infurmaziun per elavurar las datas tenor l'artitgel 8b.

² Ils medis che tractan persunas cun medicaments da cannabis ston registrar las datas ch'èn necessarias per la retschertga da datas tenor l'artitgel 8b. Las datas dals pazients ston vegnir registradas en furma pseudonimisada.

³ Il Cussegl federal fixescha:

- a. las datas necessarias per la retschertga tenor l'artitgel 8b, en spezial er davart ils effects secundars;
- b. la frequenza ed il mument da la registraziun da las datas;
- c. ils dretgs d'access dals medis tenor l'alinea 2;
- d. ils aspects technics ed organisatorics dal sistem da la retschertga da datas;
- e. ils termins da conservaziun da las datas;
- f. la publicaziun da las evaluaziuns statisticas.

⁴ El po fixar ch'i na stoppian vegnir registradas naginas datas pli, sche novas datas n'èn betg pli necessarias per l'evaluaziun scientifica tenor l'artitgel 8b alinea 2.

4. chapitel Disposiziuns penalas

1. secziun Acts chastiabels⁹⁰

Art. 19⁹¹

¹ Cun in chasti da detenziun da fin 3 onns u cun in chasti pecuniar vegn chastià, tgi che:

- a. cultivescha, producescha u fabritgescha en in'otra moda e maniera narcotics senza avair il dretg latiers;
- b. depositescha, trametta, transporta, importescha u exportescha narcotics u fa transit cun narcotics senza avair il dretg latiers;
- c. alienescha u prescriba narcotics u procura en in'otra moda e maniera narcotics ad autras persunas u metta en circulaziun narcotics senza avair il dretg latiers;
- d. posseda, conserva, acquista u survegn en in'otra moda e maniera narcotics senza avair il dretg latiers;
- e. finanziescha il commerzi illegal cun narcotics u intermediatescha sia finanziaziun;

⁸⁹ Integrà tras la cifra I da la LF dals 19 da mars 2021, en vigur dal 1. d'avust 2022 fin ils 31 da fan. 2029 (AS 2022 385; BBl 2020 6069).

⁹⁰ Integrà tras la cifra I da la LF dals 28 da sett. 2012, en vigur dapi il 1. d'oct. 2013 (AS 2013 1451; BBl 2011 8195, 8221).

⁹¹ Versiun tenor la cifra I da la LF dals 20 da mars 2008, en vigur dapi il 1. da fan. 2011 (AS 2009 2623; 2011 2559; BBl 2006 8573, 8645).

- f. incitescha publicamain al consum da narcotics u communitgescha publicamain ina chaschun d'acquistar u da consumar narcotics;
 - g. fa preparativas per commetter ina cuntravenziun tenor las literas a–f.
- 2 Il delinquent vegn chastia cun in chasti da detenziun d'almain 1 onn, sch'el:⁹²
- a. sa u sto supponer che la cuntravenziun po metter en privel directamain u indirectamain la sanadad da blers umans;
 - b. agescha sco commember d'ina banda ch'è s'unida cun l'intent da far cuntinuadamain commerzi illegal cun narcotics;
 - c. fa – tras commerzi professional – ina gronda svieuta u in gudogn considerabel;
 - d. fa amogna, consegna u renda accessibels en outra moda e maniera – e quai professionalmain – narcotics en lieus da scolaziun ch'èn destinads en emprima lingia a giuvenils ubain en lur conturns directs.
- 3 En ils suandants cas po la dretgira reducir il chasti tenor liber appreziar:
- a. en cas d'ina cuntravenziun tenor l'alinea 1 litera g;
 - b. en cas d'ina cuntravenziun tenor l'alinea 2, sch'il delinquent è dependent da narcotics e sche questa cuntravenziun dueva gidar a finanziar l'agen consum da narcotics.

4 Tenor las disposiziuns dals alineas 1 e 2 è er chastiable quella persuna che ha commess l'act a l'exteriur, che sa chatta en Svizra e che na vegn betg extradida, uschenavant che l'act è chastiable er al lieu, nua ch'el è vegni commess. La lescha dal lieu, nua che l'act è vegni commess, sto vegnir applitgada, sche quella è pli miaivla per il delinquent. L'artitgel 6 dal Cudesch penal⁹³ è applitgabel.

Art. 19^{bis}⁹⁴

Cun in chasti da detenziun da fin 3 onns u cun in chasti pecuniar vegn chastia, tgi che fa amogna, consegna u renda accessibels en outra moda e maniera narcotics ad ina persuna sut 18 onns, e quai senza indicaziun medicinala.

Art. 19^a⁹⁵

1. Tgi che consumescha illegalmain ed intenziadamain narcotics u tgi che commetta ina cuntravenziun en il senn da l'artitgel 19 per l'agen consum, vegn chastia cun ina multa⁹⁶.

⁹² Versiun tenor la cifra I 29 da la LF dals 17 da dec. 2021 davart l'armonisaziun dal rom penal, en vigur dapi il 1. da fan. 2023 (AS 2023 259; BBl 2018 2827).

⁹³ SR 311.0

⁹⁴ Integrà tras la cifra I da la LF dals 20 da mars 2008, en vigur dapi il 1. da fan. 2011 (AS 2009 2623; 2011 2559; BBl 2006 8573, 8645).

⁹⁵ Integrà tras la cifra I da la LF dals 20 da mars 1975, en vigur dapi il 1. d'avust 1975 (AS 1975 1220; BBl 1973 I 1348).

⁹⁶ Expressiun tenor la cifra 3 da l'aggiunta da la LF dals 13 da dec. 2002, en vigur dapi il 1. da schan. 2007 (AS 2006 3459; BBl 1999 II 1979). Questa midada è resguardada en l'entir decret.

2. En cas levs po la procedura vegnir suspendida u poi vegnir desisti d'in chasti. I po vegnir pronunzià in avvertiment.

3. Sch'il delinquent suttastat u sa suttametta ad ina tgira medicala pervia dal consum da narcotics, poi vegnir desisti d'ina persecuziun penala. La procedura penala vegn realisada, sch'il delinquent sa retira dal tractament.

4. Sch'il delinquent è dependent da narcotics, al po la dretgira trametter en ina instituziun spezialisada. Ils artitgels 60 e 63 dal Cudesch penal⁹⁷ valan tenor il senn.⁹⁸

Art. 19b⁹⁹

¹ Tgi che prepara mo ina pitschna quantidad d'in narcotic per l'agen consum u tgi che consegna gratuitamain mo ina pitschna quantidad d'in narcotic ad ina persuna da passa 18 onns per pussibilitar il consum communabel a medem temp, n'è betg chastiabel.

² 10 grams d'in narcotic che ha effects dal tip da cannabis valan sco pitschna quantidad.¹⁰⁰

Art. 19c¹⁰¹

Tgi che instighescha u emprova d'instigar da consumar illegalmain narcotics, vegn chastià cun ina multa.

Art. 20¹⁰²

¹ Cun in chasti da detenziun da fin 3 onns u cun in chasti pecuniar vegn chastià, tgi che:

- a. fa ina dumonda cun indicaziuns faussas per procurar a sasez u ad in'autra persuna ina permissiun d'import, da transit u d'export;
- b. deviescha senza permissiun narcotics e substanzas tenor l'artitgel 3 alinea 1, per ils quals e per las qualas el ha ina permissiun svizra d'export, en in auter lieu da destinaziun en Svizra u a l'exteriur;
- c.¹⁰³ cultivescha, producescha, importescha, exportescha, depositescha, utilisescha u metta en circulaziun senza permissiun substanzas tenor l'artitgel 3 alinea 1 sco er substanzas e preparats tenor l'artitgel 7;

⁹⁷ SR 311.0

⁹⁸ Versiun tenor la cifra I da la LF dals 17 da dec. 2021 davart l'armonisaziun dal rom penal, en vigur dapi il 1. da fan. 2023 (AS 2023 259; BBl 2018 2827).

⁹⁹ Integrà tras la cifra I da la LF dals 20 da mars 1975 (AS 1975 1220; BBl 1973 I 1348). Versiun tenor la cifra I da la LF dals 20 da mars 2008, en vigur dapi il 1. da fan. 2011 (AS 2009 2623; 2011 2559; BBl 2006 8573, 8645).

¹⁰⁰ Integrà tras la cifra I da la LF dals 28 da sett. 2012, en vigur dapi il 1. d'oct. 2013 (AS 2013 1451; BBl 2011 8195, 8221).

¹⁰¹ Integrà tras la cifra I da la LF dals 20 da mars 1975, en vigur dapi il 1. d'avust 1975 (AS 1975 1220; BBl 1973 I 1348).

¹⁰² Versiun tenor la cifra I da la LF dals 20 da mars 2008, en vigur dapi il 1. da fan. 2011 (AS 2009 2623; 2011 2559; BBl 2006 8573, 8645).

¹⁰³ Versiun tenor la cifra I da la LF dals 19 da mars 2021, en vigur dapi il 1. d'avust 2022 (AS 2022 385; BBl 2020 6069).

- d. utilischescha u consegna sco persuna medicinala¹⁰⁴ narcotics en outra moda e maniera che tenor l'artitgel 11 u 13;
- e. prescriba sco media u sco medi narcotics en outra moda e maniera che tenor l'artitgel 11.

² Il delinquent vegn chastia cun in chastis da detenziun d'almain 1 onn, sch'el fa – tras commerzi professiunal – ina gronda svieta u in gudogn considerabel. ...¹⁰⁵

Art. 21¹⁰⁶

¹ Cun in chastis da detenziun da fin 3 onns u cun in chastis pecuniar vegn chastia, tgi che fa intenziunadamain il suadant:

- a.¹⁰⁷ tralasca da far las annunziats tenor l'artitgel 11 alinea 1^{bis}, tenor l'artitgel 16 e tenor l'artitgel 17 alineas 2 e 3, n'emetta betg las quittanzas e las controllas da narcotics prescrittas, fa indicaziuns faussas en quellas u tralasca da far indicaziuns che avessan stui vegnir fatgas en quellas;
- b. fa diever da quittanzas u da controllas da narcotics che cuntengan indicaziuns faussas u incumpletas.

² Il delinquent vegn chastia cun in chastis pecuniar, sch'el agescha per negligentscha.¹⁰⁸

Art. 22¹⁰⁹

Cun ina multa vegn chastia, tgi che violescha intenziunadamain u per negligentscha:

- a. sias obligaziuns d'avair quita sco persuna che ha il dretg da far commerzi cun narcotics;
- b. las disposiziuns davart la reclama e davart l'infurmaziun concernent ils narcotics;
- c. las obligaziuns da deposit e da conservaziun;
- d. ina prescripziun executiva dal Cussegl federal u dal departament cumpetent, sche la violaziun da tala vegn declarada sco chastia, u ina disposiziun ch'è drizzada cunter el, inditgond la smanatscha dal chastis ch'è previs en quest artitgel.

¹⁰⁴ Noziun: O dals 14 da nov. 2018 davart la permissiun da medicaments (SR **812.212.1**). Il renviament è vegnì adattà per il 1. da schan. 2019 applitgond l'art. 12 al. 2 da la LF dals 18 da zer. 2004 davart las publicaziuns uffizialas (SR **170.512**).

¹⁰⁵ Aboli la segunda frasa tras la cifra I 29 da la LF dals 17 da dec. 2021 davart l'armonisaziun dal rom penal, cun effect dapi il 1. da fan. 2023 (AS **2023** 259; BBI **2018** 2827).

¹⁰⁶ Versiun tenor la cifra I da la LF dals 20 da mars 2008, en vigur dapi il 1. da fan. 2011 (AS **2009** 2623; **2011** 2559; BBI **2006** 8573, 8645).

¹⁰⁷ Versiun tenor la cifra I 29 da la LF dals 17 da dec. 2021 davart l'armonisaziun dal rom penal, en vigur dapi il 1. da fan. 2023 (AS **2023** 259; BBI **2018** 2827).

¹⁰⁸ Versiun tenor la cifra I 29 da la LF dals 17 da dec. 2021 davart l'armonisaziun dal rom penal, en vigur dapi il 1. da fan. 2023 (AS **2023** 259; BBI **2018** 2827).

¹⁰⁹ Versiun tenor la cifra I da la LF dals 20 da mars 2008, en vigur dapi il 1. da fan. 2011 (AS **2009** 2623; **2011** 2559; BBI **2006** 8573, 8645).

Art. 23¹¹⁰

¹ Sch'in funcziunari ch'è incumbensà d'exequir questa lescha commetta intenziunadamain ina cuntravenziun tenor ils artitgels 19–22, vegn il chasti augmentà commensuradamain.

² Il funcziunari ch'è incumbensà da cumbatter cunter il commerzi illegal cun narcotics e che accepta sez ina puschida da narcotics, na vegn betg chastià, er sch'el na communitgescha betg sia identitad e sia funcziun.¹¹¹

Art. 24¹¹²

¹ Avantatgs da facultad illegals situads en Svizra van er a favur dal stadi, sch'il malfatg è vegnì commess a l'exteriur. Sch'i n'exista betg ina cumpetenzza locala tenor l'artitgel 32 dal Cudesch da procedura penala dals 5 d'october 2007¹¹³ (CPP), è quel chantun responsabel da confiscar ils avantatgs da facultad, en il qual quels èn situads.¹¹⁴

² Las autoritads cumpetentas conservan ils narcotics che las vegnan affidads tras l'execuziun da questa lescha e procuran che quels vegnian utilisads u destruids.¹¹⁵

Art. 25¹¹⁶**Art. 26**

Las disposiziuns generalas dal Cudesch penal¹¹⁷ vegnan applitgadas per quant che questa lescha na fixescha betg sezza disposiziuns.

Art. 27¹¹⁸

¹ Las disposiziuns spezialas dal Cudesch penal¹¹⁹ e las disposiziuns da la Lescha da victualias dals 20 da zercladur 2014¹²⁰ restan resalvadas.¹²¹

¹¹⁰ Versiun tenor la cifra I da la LF dals 20 da mars 1975, en vigur dapi il 1. d'avust 1975 (AS 1975 1220; BBl 1973 I 1348).

¹¹¹ Versiun tenor l'art. 24 cifra 2 da la LF dals 20 da zer. 2003 davart l'investigaziun secreta, en vigur dapi il 1. da schan. 2005 (AS 2004 1409; BBl 1998 IV 4241).

¹¹² Versiun tenor la cifra I da la LF dals 20 da mars 1975, en vigur dapi il 1. d'avust 1975 (AS 1975 1220; BBl 1973 I 1348).

¹¹³ SR 312.0

¹¹⁴ Versiun da la segunda frasa tenor la cifra II 27 da l'aggiunta 1 dal CPP dals 5 d'oct. 2007, en vigur dapi il 1. da schan. 2011 (AS 2010 1881; BBl 2006 1085).

¹¹⁵ Integrà tras la cifra I da la LF dals 20 da mars 2008, en vigur dapi il 1. da fan. 2011 (AS 2009 2623; 2011 2559; BBl 2006 8573, 8645).

¹¹⁶ Aboli tras la cifra I da la LF dals 20 da mars 1975, cun effect dapi il 1. d'avust 1975 (AS 1975 1220; BBl 1973 1348).

¹¹⁷ SR 311.0

¹¹⁸ Versiun tenor la cifra I da la LF dals 20 da mars 2008, en vigur dapi il 1. da fan. 2011 (AS 2009 2623; 2011 2559; BBl 2006 8573, 8645).

¹¹⁹ SR 311.0

¹²⁰ SR 817.0

¹²¹ Versiun tenor la cifra II 4 da l'aggiunta da la L da victualias dals 20 da zer. 2014, en vigur dapi il 1. da magt 2017 (AS 2017 249; BBl 2011 5571).

² Las disposiziuns penalas da la Lescha da dazi dals 18 da mars 2005¹²² e da l'Ordinaziun dals 29 da mars 2000¹²³ tar la Lescha federala davart la taglia sin la plivalur na vegnan betg applitgadas en cas d'import, d'export u da transit nunautorisà da narcotics tenor l'artitgel 19.

2. secziun Persecuziun penala¹²⁴

Art. 28¹²⁵

¹ La persecuziun penala è chausa dals chantuns.

² Ils artitgels 6 e 7 da la Lescha federala dals 22 da mars 1974¹²⁶ davart il dretg penal administrativ valan er per la persecuziun penala tras las autoritads chantunalas.

³ Las sentenzias, las decisziuns penalas ed ils conclus da sistida en ils cas tenor l'artitgel 19 alinea 2 ston vegnir communitgads immediatamain e cumplettamain a l'Uffizi federal da polizia, sche l'accusaziun ha proponì in chasti nuncundiziunà da detenziun.

Art. 28a¹²⁷

Cuntravenziuns tenor ils artitgels 20–22, che vegnan constatadas da l'autorità federala competenta en il sector executiv da la Confederaziun, vegnan persequitadas e giuditgadas da l'autorità federala. Per la procedura vala la Lescha federala dals 22 da mars 1974¹²⁸ davart il dretg penal administrativ.

Art. 28b–28l¹²⁹

¹²² SR 631.0

¹²³ [AS 2000 1347; 2001 3294 cifra II 4; 2004 5387; 2006 2353, 4705 cifra II 45; 2007 1469 aggiunta 4 cifra 24, 6657 aggiunta cifra 9. AS 2009 6743 art. 163]. Guardar ussa: O dals 27 da nov. 2009 davart la taglia sin la plivalur (SR 641.201).

¹²⁴ Integrà tras la cifra I da la LF dals 28 da sett. 2012 (AS 2013 1451; BBl 2011 8195, 8221). Versiun tenor la cifra II 3 da l'aggiunta da la LF dals 18 da mars 2016 davart las multas disciplinaras, en vigur dapi il 1. da schan. 2020 (AS 2017 6559; 2019 527; BBl 2015 959).

¹²⁵ Versiun tenor la cifra I da la LF dals 20 da mars 2008, en vigur dapi il 1. da fan. 2011 (AS 2009 2623; 2011 2559; BBl 2006 8573, 8645).

¹²⁶ SR 313.0

¹²⁷ Integrà tras la cifra I da la LF dals 20 da mars 2008, en vigur dapi il 1. da fan. 2011 (AS 2009 2623; 2011 2559; BBl 2006 8573, 8645).

¹²⁸ SR 313.0

¹²⁹ Integrà tras la cifra I da la LF dals 28 da sett. 2012 (AS 2013 1451; BBl 2011 8195, 8221). Aboli tras la cifra II 3 da l'aggiunta da la LF dals 18 da mars 2016 davart las multas disciplinaras, cun effect dapi il 1. da schan. 2020 (AS 2017 6559; 2019 527; BBl 2015 959).

5. chapitel¹³⁰ Incumbensas dals chantuns e da la Confederaziun

1. secziun Incumbensas da la Confederaziun

Art. 29

- ¹ La Confederaziun ha la surveglianza suprema davart l'execuziun da questa lescha.
- ² Ella fa las controllas al cunfin (import, transit ed export) sco er en ils deposits da duana ed en ils deposits da transit.
- ³ La Confederaziun ed ils chantuns collavuran per ademplir lur incumbensas tenor questa lescha, coordinond lur mesiras. Ella ed els pon integrar ulteriuras organisaziuns pertutgadas.
- ⁴ ...¹³¹

Art. 29a

- ¹ Il UFSP procura che las mesiras tenor questa lescha vegnian evaluadas scientificamain. Las datas che vegnan acquistadas tenor ils artitgels 18d–18f po el trametter en furma anonimisada a l'Uffizi federal da statistica per las laschar evaluar e publictar.¹³²
- ² Suentar la terminaziun d'evaluaziuns impurtantas infurmescha il Departament federal da l'intern il Cussegl federal e las cumissiuns cumpetentas da l'Assamblea federala davart ils resultats e fa propostas per l'ulteriur proceder.
- ³ Il UFSP maina in post da documentaziun, d'infurmaziun e da coordinaziun.
- ⁴ Swissmedic fa ses rapport tenor las convegnas internaziunalas.

Art. 29b

- ¹ En il sector dal cumbat cunter il commerzi illegal cun narcotics ademplescha l'Uffizi federal da polizia las incumbensas d'in center naziunal d'analisa, da coordinaziun e d'inquisiziun tenor la Lescha federala dals 7 d'october 1994¹³³ davart ils Posts centrals da Polizia criminala federala.
- ² El ha las suandantas incumbensas:
 - a. collavurar – en il rom da las prescripziuns vertentas davart l'assistenza giudiziala e da la pratica giudiziala – tar il cumbat che auters stadis mainan cunter il commerzi illegal cun narcotics;
 - b. rimnar ils documents ch'èn adattads per evitar cuntravenziuns cunter questa lescha e per facilitar la persecuziun da personas falliblas;

¹³⁰ Versiun tenor la cifra I da la LF dals 20 da mars 2008, en vigur dapi il 1. da fan. 2011 (AS 2009 2623; 2011 2559; BBl 2006 8573, 8645).

¹³¹ Aboli tras la cifra I da la LF dals 19 da mars 2021, cun effect dapi il 1. d'avust 2022 (AS 2022 385; BBl 2020 6069).

¹³² Versiun tenor la cifra I da la LF dals 19 da mars 2021, en vigur dapi il 1. d'avust 2022 (AS 2022 385; BBl 2020 6069).

¹³³ SR 360

- c. procurar per il contact cun:
 1. ils posts da servetsch correspondents da l'administraziun federala (UFSP, Direcziun generala da duana);
 - 2.¹³⁴ la Posta svizra,
 3. il Servetsch per incumbensas spezialas (DFGP);
 4. las autoritads da polizia dals chantuns;
 5. ils posts centrals dals auters pajais;
 6. l'Organisaziun internaziunala da polizia criminala Interpol.

³ Ils organs da duana ed il corp da guardias da cunfin annunzian cuntravenziuns cunter questa lescha a l'Uffizi federal da polizia, per che quel infurmeschia las autoritads estras ed internaziunals; els infurmeschan er ils chantuns.

⁴ Per la retschertga da cumprovas en connex cun l'assistenza giudiziala internaziunala en chaussas penals concernent ils narcotics èn applitgablhas las disposiziuns correspondentas dal Cudesch da procedura penala dals 5 d'october 2007¹³⁵.

Art. 29c

¹ Il Cussegl federal designescha in labor naziunal da referenza ch'è responsabel per la perscrutaziun, per l'infurmaziun e per la coordinaziun en il sector analitic, farmaceutic e farmacologic-clinic dals narcotics e da las substanzas tenor l'artitgel 2, tenor l'artitgel 3 alinea 1 e tenor l'artitgel 7 alinea 3.

² Il Cussegl federal designescha in post naziunal d'observaziun che ha l'incumbensa da survegliar la problematica da la dependenza. Quest post rimna, analysescha ed interpretescha las datas statisticas. El collavura cun ils chantuns e cun las organisaziuns internaziunals.

³ La Confederaziun po incaricar terzas personas cun singulas incumbensas da perscrutaziun, d'infurmaziun, da coordinaziun e da surveglianza en il sector da la problematica da la dependenza tenor ils alineas 1 e 2.

2. secziun Incumbensas dals chantuns

Art. 29d

¹ Ils chantuns decreteschan las prescripziuns ch'èn necessarias per exequir il dretg federal e designeschan las autoritads ed ils uffizis ch'èn competents per:

- a. las incumbensas e las competenzas dals secturs da la prevenziun, da la terapia e da la reintegraziun sco er da la reducziun da donns e da l'agid per surviver (chap. 1a), en spezial retschaiver las annunzias davart personas cun disturbis existents u smanatschants che resultan da la dependenza (art. 3c);

¹³⁴ Versiun tenor la cifra II 5 da l'aggiunta da la L da posta dals 17 da dec. 2010, en vigur dapi il 1. d'oct. 2012 (AS 2012 4993; BBl 2009 5181).

¹³⁵ SR 312.0

- b. conceder permissiuns (art. 3e, art. 14 ed art. 14a al. 1^{bis});
 - c. retschaiver las annunziats davart consegnas e davart ordinaziuns da narcotics per autras indicaziuns che las indicaziuns permissas (art. 11 al. 1^{bis});
 - d. la controlla (art. 16–18);
 - e. la persecuziun penala (art. 28) e la privaziun da l'autorisaziun da far commerzi cun narcotics (art. 12);
 - f. survegliar las autoritads ed ils organs ch'èn menziunads sut las literas a–e sco er ils servetschs da tractament e d'agid social admiss.
- ² Ils chantuns han il dretg d'incassar taxas per conceder las permissiuns (art. 3e, art. 14 ed art. 14a al. 1bis) sco er da decretar las disposiziuns spezialas e per far las controllas.
- ³ Ils chantuns communitgeschan las prescripziuns executivas al Departament federal da l'intern per prender enconuschientscha.

Art. 29e

¹ Las regenzas chantunales infurmeschan regularmain il Cussegl federal davart l'execuziun da questa lescha e davart las observaziuns ch'ellas han fatg en quest connex e mettan a disposiziun las datas necessarias (art. 29c al. 2).

² Tenor las disposiziuns da la Lescha federala dals 7 d'october 1994¹³⁶ davart ils Posts centrals da polizia criminala federala han ils chantuns da communitgar a temp a l'Uffizi federal da polizia mintga persecuziun penala ch'è vegnida introducida pervia d'ina cuntravenziun cunter questa lescha. Las infurmaziuns correspondentas vegnan da princip tramessas sin via electronica u endatadas directamain en ils systems d'elavuraziun da datas da l'Uffizi federal da polizia. Il Cussegl federal regla ils detagls.

6. chapitel Disposiziuns finalas

Art. 30¹³⁷

¹ Il Cussegl federal decretescha las disposiziuns executivas ch'èn necessarias per l'execuziun.

² El fixescha las taxas che Swissmedic incassescha per permissiuns, per controllas e per prestaziuns da servetsch. El po surdar quest dretg a Swissmedic.

³ Concedind permissiuns ad organisaziuns, ad instituziuns ed ad autoritads en il senn da l'artitgel 14a fixescha el – en il cas singul – las cumpetenzas, las premissas pli detagliadas per exequir quellas sco er la moda e maniera da las controllas. Sche necessari, po el decretar prescripziuns che divergeschan da la lescha, cur ch'el regla las controllas.

¹³⁶ SR 360

¹³⁷ Versiun tenor la cifra I da la LF dals 20 da mars 2008, en vigur dapi il 1. da fan. 2011 (AS 2009 2623; 2011 2559; BBl 2006 8573, 8645).

Art. 31–34¹³⁸**Art. 35**¹³⁹**Art. 36**¹⁴⁰**Art. 36a**¹⁴¹ Disposiziuns transitoricas da la midada dals 19 da mars 2021

¹ Il Cussegl federal fixescha, quant ditg che las permissiuns excepziunalas ch'il UFSP ha concedì tenor il dretg vertent per cultivar, per importar, per producir e per metter en circulaziun narcotics dal tip da cannabis per intents medicinals restan valaivlas suenter l'entrada en vigur da la midada dals 19 da mars 2021.

² Uschè ditg che la permissiun excepziunala tenor l'aleina 1 è valaivla, na dovri betg ina permissiun da Swissmedic tenor l'artitgel 4.

Art. 37

¹ Il Cussegl federal fixescha il termin che questa lescha entra en vigur.

² Sin quest termin vegnan abolidas la Lescha federala dals 2 october 1924¹⁴² concernent ils narcotics sco er las disposiziuns da leschas e d'ordinaziuns federalas e chantunalas che stattan en cuntradicziun cun questa lescha.

Data da l'entrada en vigur: 1. da zercladur 1952¹⁴³

¹³⁸ Aboli tras la cifra I da la LF dals 20 da mars 2008, cun effect dapi il 1. da fan. 2011 (AS **2009** 2623; **2011** 2559; BBl **2006** 8573, 8645).

¹³⁹ Aboli tras la cifra I da la LF dals 20 da mars 1975, cun effect dapi il 1. d'avust 1975 (AS **1975** 1220; BBl **1973** I 1348).

¹⁴⁰ Aboli tras la cifra I da la LF dals 20 da mars 2008, cun effect dapi il 1. da fan. 2011 (AS **2009** 2623; **2011** 2559; BBl **2006** 8573, 8645).

¹⁴¹ Integrà tras la cifra I da la LF dals 19 da mars 2021, en vigur dapi il 1. d'avust 2022 (AS **2022** 385; BBl **2020** 6069).

¹⁴² [BS **4** 434]

¹⁴³ COCF dals 4 da mars 1952.

